

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 juin 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**demandant au gouvernement fédéral
de dénoncer l'inscription par la France
de la corrida dans son inventaire culturel
des biens immatériels du patrimoine**

(déposée par M. Laurent Louis)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 juni 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**waarbij de federale regering wordt gevraagd
zich ertegen te verzetten dat Frankrijk
de corrida heeft opgenomen in zijn inventaris
van immaterieel cultureel erfgoed**

(ingediend door de heer Laurent Louis)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En janvier 2011, le gouvernement français, par l'intermédiaire du ministère de la Culture et de la Communication, a inscrit la corrida à l'inventaire culturel des biens immatériels du patrimoine français.

Ce n'est que le vendredi 22 avril 2011 que cette inscription a été annoncée aux médias par André Viard, à la veille de la *feria* d'Arles. Entre janvier et avril, aucune communication du ministère n'a été faite sur ce sujet et jamais il n'a été fait écho de cette inscription sur le site Internet du ministère.

Cette nouvelle est pour le moins consternante pour qui prône les valeurs de non-violence et de véritable culture. Elle est également choquante pour toutes les personnes qui, à travers l'Europe, se battent pour défendre au quotidien le bien-être animal.

L'organisation de spectacles dans lesquels des êtres innocents sont massacrés dans le seul et unique but de divertir le peuple friand d'effusion de sang, est-ce cela la "politique de civilisation" souhaitée par l'Europe? Est-ce cela l'Europe moderne qui entend se présenter aux yeux du monde comme le garant de l'humanisme et le défenseur des droits et libertés fondamentales? Peut-on accepter que la France, pays des Droits de l'Homme, néglige à ce point le bien-être animal et salisse ainsi l'image de l'Europe tout entière?

Nul doute, cette inscription va à l'encontre du sens de l'Histoire et de l'évolution des mentalités.

Au moment où la Catalogne espagnole a aboli cette pratique cruelle en juillet 2010, au moment où le maire de Fréjus a décidé l'arrêt des corridas dans les arènes fréjusiennes récemment restaurées, au moment où le président équatorien, Rafael Correa, organise dans son pays un référendum permettant au peuple de se prononcer pour ou contre la continuation des corridas, seule la France associe son image à celle de cette torture publique d'un taureau livré sans défense aux coups criminels d'un pantin répondant aux cris de haine d'une foule avide de sang et de souffrance.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In januari 2011 heeft de Franse regering bij monde van het ministerie van Cultuur en Communicatie de corrida opgenomen in de inventaris van Frans immaterieel erfgoed.

De Franse ex-matador André Viard kondigde via een persbericht die opnemingspas aan op vrijdag 22 april 2011, aan de vooravond van de *feria* in Arles. Tussen januari en april heeft het ministerie daarover niet gecommuniceerd en werd aan die opnemingspas alleen rechtvaardigheid gegeven op de webstek van het ministerie.

Dit nieuws zorgt op zijn minst voor commotie bij wie de waarden "geweldloosheid" en "echte cultuur" generen is. Het is al evenzeer schokkend voor iedereen die dagelijks in heel Europa opkomt voor het dierenwelzijn.

Is de organisatie van schouwspelen waarbij louter tot amusement van het op bloed beluste volk onschuldige wezens worden afgeslacht, dan écht het door Europa gewenste "beschavingsbeleid"? Is dat nu het moderne Europa, dat zich aan de wereld wil presenteren als hoeder van het humanisme en als verdediger van de fundamentele rechten en vrijheden? Is het aanvaardbaar dat Frankrijk, de bakermat van de mensenrechten, het dierenwelzijn dermate veronachtzaamt en aldus het blazoen van heel Europa besmeurt?

Het lijkt geen twijfel dat die opnemingspas ingaat tegen het verloop van geschiedenis en tegen de mentaliteits-evolutie.

Op een ogenblik waarop het Spaanse Catalonië die wrede praktijk in juli 2010 heeft afgeschaft, de burgemeester van Fréjus heeft besloten niet langer corridas te houden in de onlangs in zijn gemeente gerestaureerde arena, de Ecuadoriaanse president Rafael Correa in zijn land een referendum organiseert om het volk zich te laten uitspreken over een voortzetting van de corridas, koppelt alleen Frankrijk zijn imago aan dat van de openbare marteling van een weerloze stier, die is overgeleverd aan de moorddadige steken hem toegediend door een hansworst die door de haatkreten van een op bloed en lijden belust publiek wordt opgejut.

La corrida est une barbarie motivée par le seul amusement d'une foule sadique et cela est suffisant pour que tous les pays européens dénoncent avec fermeté la décision française. Nous devons dire à la France que les Européens refusent qu'on aille assister à une exécution comme on va au cinéma.

Bien que la corrida soit considérée comme un délit correctionnel sur 90 % du territoire français, qu'une immense majorité de contemporains récuse ce spectacle dégradant, que le business de la torture peine à remplir les arènes, le ministère de la Culture et de la Communication français trouve cette inscription judiciaire et opportune.

C'est une véritable honte pour la France mais aussi pour l'Europe dont ce pays est un membre éminent!

Quelle crédibilité aura l'Europe pour promouvoir la non-violence dans le monde si l'un de ses membres les plus éminents fait l'éloge de la barbarie la plus extrême en reconnaissant la mise à mort publique d'animaux comme un élément de sa culture?

Dans quelle singulière démocratie vivons-nous si une poignée d'organiseurs de tortures animales parvient à dicter ses vues à un gouvernement sourd à la souffrance animale?

L'Europe se doit de réagir avec vigueur face à cette décision honteuse.

Laurent LOUIS (INDEP-ONAFH)

De corrida is een wreedheid die louter dient tot vermaak van een sadistische massa, wat op zich al volstaat opdat alle Europese landen de Franse beslissing krachtig zouden veroordelen. Frankrijk moet de boodschap krijgen dat de Europeanen weigeren een terechtstelling bij te wonen als ware het een filmvoorstelling.

Ofschoon de corrida over 90 % van het Franse grondgebied als een misdrijf wordt beschouwd, ofschoon de overgrote meerderheid van de mensen dat vernederende schouwspel vandaag de dag verwerpelijk vindt en niettegenstaande de folterbusiness moeite heeft de arena's te vullen, acht het Franse ministerie van Cultuur en Communicatie die opnemings toch raadzaam en opportuun.

Dit is niet alleen een regelrechte schande voor Frankrijk, maar ook voor Europa, waarbinnen dat land een prominente plaats inneemt!

Hoe geloofwaardig zal Europa nog zijn als voorvechter van geweldloosheid indien een van zijn meest prominente leden de loftrumpet steekt van de meest extreme barbaarsheid, *in casu* door de openbare terechtstelling van dieren te erkennen als onderdeel van zijn cultuur?

In welke vreemdsoortige democratie leven wij als een handvol organisatoren van dierenmartelpraktijken erin slaagt om zijn opvattingen te dicteren aan een regering die geen oog heeft voor het dierenleed?

Europa moet krachtig reageren op deze schandelijke beslissing.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que notre pays ne peut en aucun cas accepter qu'un État membre de l'Union européenne porte atteinte au bien-être animal en instituant la torture et l'exécution publique d'êtres vivants comme éléments de son patrimoine culturel;

B. considérant que l'inscription de la corrida à l'inventaire culturel des biens immatériels du patrimoine français porte atteinte aux valeurs prônées et défendues par l'Union européenne et salit l'image de l'Europe dont notre pays est un membre fondateur;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d'agir avec célérité en pesant de tout son poids au niveau européen afin de dénoncer cette décision et d'inviter le gouvernement français à désinscrire la corrida de l'inventaire culturel des biens immatériels du patrimoine français;

2. de saisir les instances européennes afin qu'elles demandent à la France de revenir sur cette décision qui salit l'image de l'Europe dans son ensemble et qui porte atteinte au bien-être animal.

31 mai 2011

Laurent LOUIS (INDEP-ONAFH)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat ons land onder geen beding kan accepteren dat een lidstaat van de Europese Unie het dierenwelzijn schaadt door de marteling en de openbare terechtstelling van levende wezens een onderdeel te maken van zijn cultureel erfgoed;

B. overwegende dat de inschrijving van de corrida op de Franse inventaris van immaterieel cultureel erfgoed afbreuk doet aan de door de Europese Unie voorgestane en verdedigde waarden en het imago schandvlekt van Europa, waarvan ons land een stichtend lid is;

VERZOEKT DE REGERING:

1. snel op te treden door haar volle gewicht in de Europese schaal te werpen om deze beslissing aan de kaak te stellen en de Franse regering uit te nodigen de corrida af te voeren van de inventaris van immaterieel cultureel erfgoed in Frankrijk;

2. de zaak aan te brengen voor de Europese instanties zodat ze Frankrijk vragen terug te komen op die beslissing die een smet werpt op het imago van heel Europa en die het dierenwelzijn schaadt.

31 mei 2011